

Faustregel:

Für die **Beschreibung** (description) braucht man das **Imparfait**.
Für die **Erzählung** (récit) braucht man das **Passé composé**.



„**Imparfait**“ bedeutet: „**nicht perfekt**“, nicht zu Ende gedacht, in der Vergangenheit nicht abgeschlossen. **Autrefois, Pierrot habitait à Cannes.**

(Aber: Un jour, Pierrot a quitté la ville. Passé composé, weil diese Handlung in der Vergangenheit abgeschlossen ist.) Das Imparfait wird immer dann verwendet, wenn eine Handlung nicht abgeschlossen ist (war), wenn man ihren Anfang und ihr Ende nicht kennt. Bei diesen nicht abgeschlossenen Handlungen kann es sich um Folgendes handeln:

Es war so seine Gewohnheit: Pierrot aimait se promener sur la plage de Cannes. Parfois il regardait les jolies jeunes filles.

Beschreibung: Sur les plages de Cannes, il y avait beaucoup de jolies femmes.

Zustände und Gefühle: A Cannes, Pierrot était très content. Il se sentait tout à fait bien.

In der Vergangenheit wiederholte Handlungen: Il se promenait tous les jours. Après ses promenades, il prenait souvent un café chez Max et il discutait avec ses copains qui étaient là.

Trotz Erzählung steht das Imparfait aber, wenn Pierrot erzählt, wie es früher jeweils war:
Oui, oui, autrefois (früher), j'**avais** une belle vie. Je **dormais** jusqu'à midi, j'**allais** manger chez Mimi qui **cuisinait** très bien, l'après midi je **faisais** des promenades, je **jouais** à la pétanque, je **buvais** mon café chez Maurice. Le soir, je **sortais** avec Pierrette et...

... mais **un jour**, mes parents **ont décidé** de quitter Cannes. Et maintenant nous vivons en Allemagne. („un jour“ ist hier ein déclencheur, ein Auslöser des Passé composé)

Dies ist ein Sonderfall der Imparfait-Verwendung. Die beschriebenen Handlungen sind zwar aufeinander folgend, und somit durch eine andere „abgeschlossen“: ...schief bis Mittag, ...aß bei Mimi etc. Da sie aber damals immer wieder und unbestimmt oft stattfanden, stehen sie trotzdem im Imparfait. – Würde Pierrot aber seiner Pierrette (qu'il **embrassait** souvent) sagen: „trois fois“, wäre das nicht unbestimmt oft: Mais, Pierrette, ne sois pas jalouse, je **n'ai embrassé** Mimi que trois fois.

Wenn aber Pierrette ihrer Freundin von einem einmalig romantischen Nachmittag erzählt, dann braucht sie das Passé composé:

Je me souviens d'une belle journée d'automne. Vers midi, quelqu'un a frappé à ma porte. J'ai ouvert et j'ai vu Pierrot. Nous sommes allés manger chez Mimi qui cuisinait très bien. L'après-midi, on a fait une promenade, vers le soir, on a d'abord joué à la pétanque, puis nous sommes allés boire un café chez Max. Le soir, je suis sortie avec Pierrot...

Während das **Imparfait** Handlungen (Zustände, Geschehnisse, Gefühle etc.) beschreibt, die zu einer bestimmten Zeit in der Vergangenheit noch im Verlauf, also nicht abgeschlossen waren, verwendet man das **Passé composé** für abgeschlossene Handlungen, (Zustände, Geschehnisse, Gefühle), deren Anfangspunkt (und Endpunkt) man kennt.



Ce (être)au printemps. Il (faire)beau. Pierrot (se promener) dans les rues de Freiburg. Il (admirer) les petits ruisseaux qui (être) au milieu des rues. Il (penser) à Pierrette. Tout à coup il (entendre) une voix. Il (se retourner) Il (voir) une jolie jeune fille aux longs cheveux blonds. Ce (être) Mimi qu'il (connaître) de Nice. Elle (faire) un voyage en Allemagne. Mimi (embrasser) son vieux copain Pierrot. Elle (être) contente de le retrouver à Fribourg. Puis les deux (décider) de prendre un café.